

## Asesoría jurídico-previsional:

Dr. José Pereira

Miércoles de 17.00 a 19.00

Viernes de 15.00 a 17.00

Sede Callao.

[asesorialetrada@traductores.org.ar](mailto:asesorialetrada@traductores.org.ar)

## Asesoría contable:

Dra. Liliana Etchetto

Lunes de 17.00 a 19.00

Jueves de 14.30 a 16.00

Sede Callao.

[asesoriacontable@traductores.org.ar](mailto:asesoriacontable@traductores.org.ar)

Los conceptos y opiniones expresados por los asesores externos no comprometen la opinión del CTPCBA.

## Horarios del Colegio

### SEDE CORRIENTES

#### Legalizaciones

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Pago de la cuota anual

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 18.00, sólo para matriculados.

#### Matrículas y credenciales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Atención al matriculado

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Inscripción a cursos

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 18.00, sólo para matriculados.

#### Sala de matriculados

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Biblioteca y Librería

Lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A partir de las 17.00, sólo para matriculados.

#### Relaciones institucionales

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

### SEDE CALLAO

#### Cursos y Comisiones

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

#### Revista y Diseño

Lunes a viernes de 9.00 a 18.00.

## Creer, comprometerse y decidir: nuestro derecho y nuestro deber

En medio de la realidad de un mundo sorprendentemente diferente y en el cual la humanidad crece a fuerza de aciertos y desaciertos, los matriculados nos convocamos en el mes de noviembre, como todos los años, a reunirnos para trazar el rumbo que seguirá la Institución que nos agrupa, durante los meses venideros.

En esta oportunidad, y como responsables de instar al crecimiento de la institución y de velar por su integridad y su desarrollo, concurremos además para cumplir un viejo sueño: actualizar nuestra reglamentación vigente.

La ley 20.305, ejemplo de vanguardia y solidez en el país y en el mundo, necesita una adaptación a los tiempos que se viven, a las diversas circunstancias que han jalonado el crecimiento profesional y a las realidades que, deseadas a veces y otras no tanto, reformulan el quehacer cotidiano. Lejos de banderías inconducentes y de réditos impensables, nuestra ley necesita un nuevo aire que, entre todos, podemos brindarle.

Pero también la ética está convocada en este encuentro y es el Código de Ética el que será puesto a consideración de los matriculados para evaluar su eventual reforma. Muchas son las figuras que ahora tienen un tratamiento debido y justo en el Código. Así que ya es hora de que empiece a regirnos.

Además, la historia, la trayectoria y el trabajo entregado al servicio del Colegio serán materia de tratamiento cuando honremos con la distinción de Decano de la Profesión al colega que así sea designado por la Asamblea.

Dentro del marco social, la reunión en Asamblea es la expresión máxima de nuestra calidad de colegiados y el corolario del compromiso activo que hemos asumido durante todo el año, al traducir en hechos concretos y reales la orientación acordada desde nuestro último encuentro, sustentada en un crecimiento permanente, sostenido, firme y armónico.

La Memoria, que cada uno de los colegas recibirá, da fiel cuenta de todo lo que se hizo, de lo que se prepara y de lo que se piensa, como fiel reflejo de una dinámica y de un crecimiento institucionales con una intensidad y una frecuencia que no reconocen de antecedente alguno.

Las instancias de formación profesional se han consolidado como nunca y de ello son

fieles testigos los cientos de alumnos que, en cada convocatoria, pueblan la Institución.

La incesante, incansable y comprometida labor de las comisiones de trabajo, así como las jornadas, los cursos, los seminarios de perfeccionamiento, las propuestas culturales, las becas, los beneficios, han adquirido un perfil y un estilo que deberían trascender largamente a las autoridades de turno.

¿Qué nos faltaba?, ¿un reconocimiento internacional más firme?, lo tuvimos y con creces. Nos hemos hecho acreedores de un prestigio y de un reconocimiento a nivel mundial como nunca antes se habían logrado.

¿Cuántas veces hemos hablado de traductores públicos versus traductores no públicos o intérpretes? Felizmente nos hemos dado cuenta de que juntos todo es diferente y que el verdadero enemigo no es el profesional que luchó tanto como el otro, sino aquel que no hizo nada y perjudicó a todos.

Los poderes de gobierno y los organismos públicos oyeron los reclamos firmes y sin retaceos de una conducción que no ceja en su firme intención de hacer respetar nuestra ley con la vehemencia y la conciencia que el deber indica.

Varias integrantes de la actual conducción hace ya algunos años que nos decidimos a un cambio que por momentos costó y mucho pero que hoy, recién hoy, empieza a dar sus frutos.

Es importante que tomemos conciencia de que somos gestores del cambio, que sólo llegará si efectivamente todos participamos, definimos horizontes y encontramos respuestas.

Agradecemos profundamente la cooperación de los colegas que desde su aporte efectivo y su sana crítica, contribuyen diariamente al desarrollo de nuestro Colegio.

Desde estas líneas, los invitamos a continuar participando para afianzar el reconocimiento de nuestra profesión como uno de los ejes por donde se consolida la transformación de la sociedad a la que pertenecemos.

Los esperamos el 22 y el 23 de noviembre, en una cita que deviene impostergable para todos aquellos que queremos ser protagonistas y artífices de nuestro futuro.

### El Consejo Directivo